

ARTÍCULO

LA HUELLA DIGITAL DE LA CULTURA EN ESPAÑOL

Raquel Caleyá

La huella digital de la cultura en Español

El Instituto Cervantes ha creado un pionero y ambicioso proyecto cultural:

EL PORTAL RUTAS CERVANTES. Las huellas en París de las culturas de España y América latina

paris.rutascervantes.es es la dirección en Internet de un nuevo portal multimedia, ideado por el Instituto Cervantes de París que, con un concepto novedoso y un diseño original, recorre y guía por los lugares donde artistas, escritores, músicos, cineastas y creadores... españoles y latinoamericanos, vivieron, trabajaron e incluyeron en sus obras.

A las estancias de cada uno de ellos se les dedica una ruta diseñada por expertos con datos, anécdotas y relatos, e ilustrada con fotografías, documentos y vídeos. El sitio ofrece además mapas, indicaciones y archivos GPS para dispositivos móviles que permiten localizar los lugares en los que vivieron o que frecuentaron. Los contenidos, accesibles en línea desde hoy, pueden compartirse en las principales redes y páginas sociales.

Las herramientas y posibilidades que **Rutas Cervantes** permiten seguir las huellas de grandes figuras de la cultura en español por la ciudad de París, ofreciendo todas las facilidades, tanto a pie como en bicicleta, transporte público y mediante un clic desde cada rincón del mundo. De una manera didáctica, lúdica y entretenida se pueden realizar paseos virtuales pero también reales gracias a mapas de bolsillo que se proporcionan para hacer accesibles y prácticos los recorridos no sólo a los internautas.

Las Rutas recorren y descubren para el gran público desde el taller donde Picasso pintó “El Guernica”, o el sótano del hotel en el que Octavio Paz se encerró para escribir el poema “Renga” o el cine en el que se estrenó el surrealista “Un perro andaluz” de Buñuel, transformado hoy en sala infantil, entre otras curiosidades de una lista que alcanza el medio centenar de Rutas entre creadores, ya desaparecidos o en vida, y de Rutas temáticas, que tienen por escenario una de las capitales en el mundo que acogió un mayor número y variedad de creadores de España y de América Latina en la historia reciente.

Gabriel García Márquez, Salvador Dalí, Carlos Fuentes, Mario Vargas Llosa, Enrique Vila Matas, Balenciaga, Julio Cortázar, Azorín, Pablo Neruda, Octavio Paz, Diego Rivera, Isaac Albéniz, Miquel Barceló, Alfredo Bryce-Echenique, María Casares, Óscar Domínguez, Juan Goytisolo, Antonio Machado, Manuel de Falla... Son algunos de los protagonistas de estos itinerarios a los que se añadirán otras Rutas temáticas interesantes e insólitas en muchos casos como la dedicada a los Españoles en la Revolución francesa, o La Nueve, sobre los españoles que participaron en la Liberación de París, o la Ruta de los Libertadores de países de América

Latina o el Exilio español y latinoamericano en la capital francesa.

Rutas Cervantes fomenta el diálogo cultural entre Francia, España e Hispanoamérica haciendo un homenaje a la ciudad de París en cada una de sus direcciones, rincones o enclaves donde nuestros respectivos patrimonios culturales han coexistido; un patrimonio hispano-francés que promueve la investigación y desvela además desconocidas facetas y escenarios de estas figuras que a través del portal Rutas Cervantes estarán al alcance de una amplia gama de público interesado en la cultura, en el turismo, en las nuevas tecnologías o en la combinación de todas ellas.

París, cuyo Ayuntamiento coopera con este proyecto, es la ciudad en la que arranca el camino de este nuevo portal Web con las primeras Rutas Cervantes que ya están disponibles como la del cineasta español Luis Buñuel, las de grandes escritores desaparecido como Octavio Paz y César Vallejo junto a las rutas de otros escritores como Mario Vargas Llosa y Carlos Fuentes - que nos llevan de la mano por aquél París donde vivieron y a éste al que no han dejado de regresar- y otras que nos descubren trayectorias vitales menos conocidas como la dedicada al modisto español Cristóbal Balenciaga o trayectorias históricas más sorprendentes como las rutas temáticas dedicadas Los españoles que participaron en la Liberación de París o La Nueve y a aquellos “locos” Españoles que participaron en la Revolución Francesa.

Paulatinamente se van publicando Rutas Cervantes y con la ruta dedicada a Pablo Picasso el Instituto Cervantes de París lanzará iPhone-IPad del portal Rutas Cervantes.

El Instituto Cervantes en ruta por París

Además de los cursos de lengua, el Instituto Cervantes se ocupa de la difusión de la cultura española e hispanoamericana.

En nuestro programa cultural, se ofrecen actividades relacionadas con teatro, danza, música, literatura, arte, arquitectura y gastronomía orientadas a un público francés y a la comunidad hispanoamericana residente en la ciudad.

París, es una de las urbes con más oferta cultural en el mundo, por lo que a pesar de la dinámica actividad del Instituto nuestros programas están orientados a la búsqueda constante de nuevos públicos y mecanismos de difusión originales.

Con el portal Rutas Cervantes nuestra acción de difusión y diálogo cultural comienza con un homenaje a la ciudad que nos acoge para realizar nuestra labor, a la vez que nos permite otorgar una constante actualidad a la difusión de los personajes, creadores y temáticas

protagonistas que recoge el Portal.

Rutas Cervantes fomenta el diálogo cultural entre Francia, España e Hispanoamérica exhibiendo, en su conjunto, una red de rutas y caminos compuesto por las direcciones, rincones o lugares donde nuestros respectivos patrimonios culturales han coexistido; un patrimonio hispano-francés que promueve la difusión cultural para una amplia gama de público interesado a través de la investigación, el turismo, las nuevas tecnologías y la combinación de todas ellas.

El portal: La huella digital de la memoria de España y Latinoamérica en París

La novedad y la aportación del portal residen fundamentalmente en que desarrolla un concepto de turismo cultural y memoria no suficientemente explotado ni clasificado. Denominado a menudo inexactamente “paseos literarios”, que habitualmente sólo existen publicados en papel, su formato web, amplía y diversifica en su contenido y mejora su consulta mediante una combinación de herramientas y recursos muy útiles y sencillos ya conocidos por los internautas y usuarios.

Rutas Cervantes es en este sentido el sitio más avanzado, ambicioso y sobre todo la primera web realizada con este concepto y con este formato.

Los recorridos son concebidos como itinerarios y no meros puntos inconexos, fruto de investigación de expertos y resoluciones de varios profesionales.

El portal se ha concebido para permitir realizar una ruta cultural de manera virtual, desde Internet, de día o de noche, mediante fotografías, mapas producidos y realizados en flash completados con herramientas de Google, visitas en tres dimensiones, miradas de 360º y numerosos recursos multimedia de todo tipo que sitúan a cualquier usuario en el mundo a tan solo un clic de otro espacio, París, y de otro tiempo, el contexto de la creación cultural contemporánea.

Se proporcionan mapas y diversas indicaciones facilitando el recorrido de la ruta guiada por audio (audio-guías mp3) para que se realice a pie, en bicicleta o en transporte público o privado, y por cualquier tipo de usuario, más o menos familiarizado con Internet o las nuevas tecnologías.

Las rutas se acompañan de diversa documentación que se irá incrementando paulatinamente con datos biográficos, geográficos e históricos que contextualizan al personaje o al tema protagonista evitando un paseo por meros puntos anecdóticos. Desde lo más general a lo

más concreto; de la ruta, a cada uno de sus puntos ilustrados con galerías de fotos y descritos con textos y citas de los protagonistas de las rutas clasificados en cinco categorías: artistas, cineastas, escritores, músicos y rutas temáticas.

Cada ruta, que se ofrece también resumida en imágenes o en vídeo, aporta entrevistas y grabaciones y abundante información geográfica para orientarse por la ciudad con un simple mapa de ruta, o con un receptor GPS, mediante la descarga gratuita de ficheros con puntos de interés (POI) y de archivos GPX legibles por estos aparatos de navegación.

La amplia mayoría de materiales, mapas, textos, fotos, audio y vídeos que se presentan en el sitio están preparados para ser imprimidos, descargados o compartidos.

Cumpliendo una misión de difusión cultural, también se ofrece un enlace que posibilita incrustar los mapas de las rutas en otros sitios Web así como un mapa resumido de la ruta denominado “la ruta de bolsillo”, que se puede imprimir en una sola página por los interesados en hacer las rutas a pie.

Rutas Cervantes ofrece la posibilidad de obtener descargas de texto, mapas, audios MP3 y puntos GPS para teléfonos móviles así como un resumen de recursos existentes para Iphone y Android muy útiles para descubrir o redescubrir una ciudad.

La recomendación de otras Web y recursos también está contemplada recomendando aquellas que permiten por ejemplo la escritura de diarios de viaje, visitas virtuales de París en alta resolución, realizar guías personalizadas de la ciudad, entre otros enlaces interesantes a su concepto.

Para los más curiosos e interesados, con el portal va a publicar un blog denominado “El paseante” en el que se narran más detalles y aspectos de los recorridos y en que se invitará a escribir a diferentes personalidades.

Investigación

Las rutas pretenden difundir una información rigurosa sobre los personajes y los lugares que describen y se vinculan a ellos.

Esta labor de investigación de los lugares vinculados a sus protagonistas y de su relevancia se encarga a especialistas y profesionales, conocedores y amantes de la París donde muchos de ellos son residentes. En el caso de protagonistas de rutas en vida se busca la colaboración y la complicidad con cada uno de ellos para obtener testimonios personales e inéditos.

La finalidad a la vez divulgativa y didáctica de Rutas Cervantes se complementa con

entrevistas a expertos en cada uno de los personajes, o a familiares, amigos o colaboradores de éstos ofrecidas en vídeo en HD.

Anécdotas, sugerencias, padrinos, juegos

Las anécdotas sobre la vida en París de sus protagonistas tienen también un lugar en Rutas Cervantes. Cada experto, o cada personaje vivo de una ruta, realiza además una sugerencia de visitar un lugar clave o representativo de su ruta. Además de esto, el Instituto Cervantes quiere buscar entre personalidades del mundo de la cultura hispánica a “padrinos” y “madrinas” para algunas de las Rutas, que realicen los recorridos y cuenten sus experiencias e impresiones en videos para todos los usuarios.

Y para entretener, una cara lúdica: el apartado Juega donde se puede responder a un Test sobre detalles de las rutas que aparecen enmascarados entre las páginas de la web.

Muchas Rutas qué descubrir

El Instituto Cervantes prevé presentar en un periodo no superior a tres años más de 50 rutas Cervantes en París.

Con el tiempo, el Instituto Cervantes estudia ampliar el proyecto Rutas Cervantes a otras capitales como Madrid, Roma, Lisboa, Nueva York o Berlín, entre otras ciudades de Francia como, por ejemplo, Burdeos.

Pueden seguir el proyecto de Rutas Cervantes a través de su cuenta en twitter [@rutascervantes](#).

Agradecimientos

Quisiera felicitar al comité organizador por la iniciativa de llevar a cabo este Coloquio y agradecerle que haya contado con nuestras Rutas Cervantes para esta segunda edición entorno a las Publicaciones digitales culturales.

Agradezco especialmente al Doctor Héctor Perea esta invitación, a él debo transmitir un cariñoso saludo de muchos compañeros de esta casa, que es la suya, así como la admiración que nos provoca siempre su buen hacer, su cuidado y su trabajo.

Mi agradecimiento también a todo el equipo técnico que hizo posible a través del sistema de videoconferencia que tanto Eduardo Ramos Izquierdo como yo participáramos con todos Ustedes.